

April 2010

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org



Celebrating Yesterday and Today

Celebrate the 46th Anniversary of the Hawaiian Gardens Parade & Carnival

Join us as we commemorate our City's 46th Anniversary with a parade and carnival. *Celebrating Unity in Diversity*, this year's parade will be led by Grand Marshall Liz Hernandez, from Power 106 radio station. In addition, La Raza 97.9 and Latino 96.3 radio will broadcast from a remote location along the Parade route.

Come out and enjoy this year's parade, which will be held on April 10th at 11:00 a.m. Streets will be closed and no parking will be permitted on Carson St., Violeta Ave., Clarkdale Ave., Civic Center, Norwalk Blvd., Tilbury St., 214th St., 215th St., 221st St., and 223rd St.

The Carnival will be held at Pharis Fedde Middle School. Pre-sale tickets are available for purchase for \$ 20.00 at City Hall until April 7th.

Carnival Dates:

1. Thursday, April 8th from 5:00p.m – 10:00 p.m.
2. Friday, April 9th from 5:00p.m. – 11:00 p.m.
3. Saturday April 10th from 5:00p.m. – 11:00 p.m.
4. Sunday April 11th from 12:00p.m. – 11:00 p.m.

Celebración del 46 Aniversario de Hawaiian Gardens Desfile y Carnaval

Venga al desfile y carnaval para celebrar el 46 aniversario de nuestra Ciudad. El desfile de este año festeja la unión y diversidad de nuestra comunidad y tendrá como Gran Mariscal a Liz Hernández, de la estación de radio Power 106. Además, las estaciones La Raza 97.9 y Latino 96.3 transmitirán desde distintos puntos a lo largo de la ruta del desfile.

Disfrute con nosotros de este gran desfile, que se llevará a cabo el 10 de abril a las 11 de la mañana. Las siguientes calles estarán cerradas al tránsito y no se permitirá estacionarse en ellas: Carson St., Violeta Ave., Clarkdale Ave., Civic Center, Norwalk Blvd., y las calles Tilbury, 214, 215, 221, y 223.

El carnaval tendrá lugar en Pharis Fedde Middle School. Hay pre-venta de boletos en el Ayuntamiento hasta el 7 de abril, a \$20.

Horario del carnaval

- Jueves, 8 de abril: de 5 p.m. a 10 p.m.
- Viernes, 9 de abril: de 5 pm a 11 p.m.
- Sábado, 10 de abril: de 12 p.m. a 11 p.m.
- Domingo, 11 de abril: de 12 p.m. a 11 p.m.

What's Inside

- 46th Anniversary of the Hawaiian Gardens 1
- Community..... 2
- Beautification Program..... 2
- Special Events 3
- Easter Egg Hunt 3
- Student Government Day 3
- Public Safety..... 4
- Gang Injunction Information 4
- Coffee with the Captain - Announcement 4
- Keeping of Animals 5
- Recycling..... 6
- Earth Day 6
- Public Works..... 7
- CDBG Clean Up 7
- Human Services..... 8
- Programs/Activities..... 8
- Volunteer Recognition Award Winners 9
- Lee Ware Teen Center..... 9
- Senior of the Month 10
- Senior Clubs Highlight..... 10
- Calendar..... 11
- Tutoring Program..... 11
- City Council Meeting Information 12
- Entertainment Schedule 12



Community / Comunidad



Hawaiian Gardens Beautification Program

The City of Hawaiian Gardens Community Redevelopment Agency (RDA) will accept applications for the City's Beautification Program from 8:00 a.m. Monday, May 3, 2010 to 5:00 p.m. Tuesday, June 1, 2010. Applications will be accepted on a first come first serve basis. Completed applications must be submitted to the Hawaiian Gardens Community Development Department located at: 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716.

The RDA will provide financial assistance to owner occupied properties in the form of a grant up to \$10,000, and to absentee owner properties up to \$8,000. The Grant may be used to pay the cost of remediation of exterior property code violations such as but not limited to, landscaping, irrigation, roofing, painting, fencing, garage door replacement, property maintenance, walkways, driveways, building permits, and other improvements to improve the appearance of slum and blight. Applicants interested in applying for financial assistance under the City Beautification Program and whose property is in violation of the City of Hawaiian Gardens Municipal Code will be required to bring their property into compliance. Mobile homes, multi-family projects of three or more units and condominiums are not eligible for this program. The program will not be subject to income requirements/limits except for applicants who are employees of the City of Hawaiian Gardens.

For more information please contact Celina Estrada, Administrative Technician at (562) 420-2641 x204.

Programa a Favor del Embellecimiento de Hawaiian Gardens

La Agencia de Renovación Comunitaria de la Ciudad de Hawaiian Gardens (RDA, por sus siglas en inglés) aceptará solicitudes para el Programa a Favor del Embellecimiento de la Ciudad, a partir de las 8 a.m. del lunes 3 de mayo y hasta las 5 de la tarde del 1o de junio de este año. Las solicitudes, que serán aceptadas en el orden en que se reciban, deberán entregarse al Departamento de Desarrollo Comunitario de Hawaiian Gardens, ubicado en: 21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716.

La RDA otorgará asistencia económica a favor de inmuebles ocupados por sus propietarios mediante subvenciones de hasta \$10,000, y de hasta \$8,000 para inmuebles no ocupados por sus propietarios. Las subvenciones pueden usarse para pagar costos destinados a remediar violaciones al código de construcción de exteriores tales como: jardinería, irrigación, techado, pintura, cercado, reemplazo de puertas de garage, mantenimiento de la propiedad, vías peatonales, vías para vehículos, permisos de construcción, y otras mejoras para enmendar la apariencia de lugares en mal estado. Los interesados en solicitar asistencia económica bajo el Programa de Embellecimiento de la Ciudad, y cuyas propiedades estén en violación del Código Municipal de la Ciudad de Hawaiian Gardens, tendrán que hacer las mejoras necesarias para cumplir los requisitos del código. No califican para este programa las casas móviles, los proyectos multifamiliares de tres o más unidades, ni los condominios. El programa no está sujeto a requisitos en cuanto a límite de ingresos, excepto para solicitantes que sean empleados de la Ciudad de Hawaiian Gardens.

Para más información sírvase llamar a Celina Estrada, Técnica en Gestión Administrativa, al (562) 420-2641 x204.



Special Events / Eventos Especiales



Hawaiian Gardens Easter Egg Hunt

The Annual Easter Egg Hunt will be held on April 3rd at Furgeson Elementary School from 11:00 a.m. to 3:00 p.m. Participants will receive a ticket for a free ride at the Carnival redeemable only on Thursday, April 8th. Lunch will be provided free of charge. An Easter basket will be awarded to the child who finds the "Golden Egg." Pictures with the Easter Bunny will be available for \$2.00.

Event schedule:

- 11:15 p.m. Welcome
- 11:20 p.m. Introductions
- 11:30 p.m. Egg Hunt
- 12:00 p.m. Lunch
- 1:00 p.m. Pony rides, petting zoo, moon bounce, train rides, sack race, and more!

Easter Egg Hunt Age Groups:

- 2-3 years old (strollers will not be allowed in the hunt area)
- 4-6 years old (no parents allowed in the hunt area)
- 7-8 years old
- 9-10 years old
- 11-13 years old

Student Government Day

Ever wonder how your City Government operates? Well, On February 23rd, students from Pharis Fedde Academy, Leadership Class participated in Student Government Day, in the City's offices. The students had the opportunity to meet City Council and Staff and learn about the day to day operations of the City. They participated in a Mock City Council meeting, and learned the basic functions of City departments, grasping the basic operation of municipal government. It was an exciting day for the Students, Council, and Staff, who shared in this educational experience together. Later that evening, certificates of recognition were presented to the students by the City Council for their participation in the City's Student Government Day.

Búsqueda de huevos de Pascua en Hawaiian Gardens

La tradicional búsqueda de huevos de Pascua se llevará a cabo el 3 de abril en la escuela Furgeson Elementary de las 11 a.m. a las 3 p.m. Los participantes recibirán gratis un boleto para uno de los juegos del Carnaval, a usarse sólo el jueves 8 de abril. Habrá comida gratis, y se premiará con una canasta de Pascua al niño o niña que encuentre el "Huevo de Oro". También habrá fotografías con el Conejo de Pascua a 2 dólares cada una.

Horario del evento:

- 11:15 p.m. Bienvenida
- 11:20 p.m. Introducciones
- 11:30 p.m. Búsqueda de huevos de Pascua
- 12:00 p.m. Comida
- 1:00 p.m. Paseos en pony, corral de animales, brincolín lunar, paseos en trenecito, carreras de costales, y mucho más.

Grupos por edades para la búsqueda de huevos de Pascua:

- De 2 a 3 años (no se permite usar carreolas en la zona de búsqueda)
- De 4 a 6 años (los papás no pueden estar en la zona de búsqueda)
- De 7 a 8 años
- De 9 a 10 años
- De 11 a 13 años



Día del Gobierno Estudiantil

¿Alguna vez se ha preguntado usted cómo funciona el gobierno de la Ciudad? Pues el pasado 23 de febrero un grupo de estudiantes que cursan la clase de Liderazgo en Pharis Fedde Academy participaron en el Día del Gobierno Estudiantil en las oficinas de la Ciudad. Los estudiantes tuvieron oportunidad de reunirse con miembros y personal del Ayuntamiento y ver cómo se lleva a cabo la operación diaria de nuestro gobierno municipal. Los jóvenes participaron en una junta simulada del Ayuntamiento, y aprendieron las funciones básicas de los distintos departamentos de la Ciudad. Fue un día emocionante para todos donde se compartieron experiencias entre los estudiantes, el Ayuntamiento, y el personal. Más tarde se entregó a los estudiantes unos reconocimientos por haber participado en el Día del Gobierno Estudiantil.

Public Safety / Seguridad Pública



SGT. Burt
Hawaiian Gardens
Special Assignment

Gang Injunction Information

When members of a gang commit crimes and claim a geographic area as their territory, law-abiding citizens in that area lose their sense of community and live in constant fear. A court ordered Gang Injunction is a tool that can motivate gang members to improve their lives and allow the citizens in the community to take back their neighborhood and improve the quality of life.

Definition – Gang Injunction: A “Gang Injunction” is a court order issued by the civil court directed at a criminal street gang which engages in a pattern of criminal gang activity.

On March 7, 2008, the Los Angeles County Superior Court issued a court order granting permanent injunction restricting the public activities of the members of a criminal street gang in the community of Hawaiian Gardens.

In order for an enjoined gang member to qualify for removal from the gang injunction enforcement, he/she must contact the Lakewood Sheriff’s Station watch commander and request removal from the gang injunction. Only those persons served with the gang injunction order may make a request. A parent or guardian will be asked to accompany a minor.

To be eligible for removal from a gang injunction and exempt from enforcement, a person must provide information for the OSS Area Commander, in consultation with the Los Angeles County District Attorney’s Office, to positively confirm that:

1. They no longer are, or never were, a member of the enjoined gang
2. They are not now acting, and will not in the future act to promote, further, or assist any of the activities prohibited by the gang injunction on behalf of the enjoined gang
3. They are not a member of any other criminal street gang

Further questions can be directed to the OSS supervisor at Lakewood Station at (562) 623-3560.

Coffee with the Captain

Share a cup of coffee with Mayor Farfan and Captain Guyovich on April 29th at the Public safety Center located at 11940 Carson Street, 2nd floor from 5:00 p.m.-7:00 p.m.

Requerimiento judicial de las pandillas

Cuando los miembros de una pandilla cometen delitos y denominan una área geográfica como su territorio, los ciudadanos respetuosos de la ley pierden su sentido de comunidad y viven en temor constante. Un requerimiento judicial de las pandillas es una herramienta que motiva a que los pandilleros mejoren sus vidas y que permite a los ciudadanos recuperar la seguridad de sus vecindarios y mejorar su calidad de vida.

Definición: Un “Requerimiento Judicial de las Pandillas” es una orden judicial emitida por una corte civil dirigida a una pandilla callejera criminal dedicada a actividades delictivas de pandillerismo.

El 7 de marzo de 2008, la Suprema Corte del Condado de Los Ángeles emitió una orden judicial otorgando un requerimiento permanente para restringir las actividades públicas de los miembros de una pandilla callejera criminal en la comunidad de Hawaiian Gardens.

Para que un miembro de una pandilla pueda considerarse exento del requerimiento judicial, él o ella debe comunicarse con el comandante vigía de la estación del Alguacil de Lakewood y solicitar ser excluido del requerimiento judicial. Sólomente las personas afectadas por el requerimiento judicial pueden hacer esta solicitud, y en caso de tratarse de un menor de edad se le pide al padre o tutor que le acompañen.

Para poder ser excluida del requerimiento judicial de las pandillas y quedar exenta de su cumplimiento, la persona solicitante debe brindar información al Comandante de Área de la Oficina de Servicios Estratégicos (OSS), en consulta con la Oficina del Fiscal de Distrito del Condado de Los Ángeles, para confirmar positivamente que la persona solicitante:

1. Ya no es, o nunca fue, miembro de la pandilla en cuestión.
2. Ya no está actualmente, ni estará en el futuro, promoviendo, favoreciendo, o asistiendo a ninguna de las actividades prohibidas por el requerimiento judicial a favor o en representación de la pandilla en cuestión.
3. No es miembro de ninguna otra pandilla callejera criminal.

Para mayores informes, sírvase llamar al supervisor de la OSS de la Estación de Lakewood, al (562) 623-3560

Café con el Capitán

Tómese un cafecito con el Alcalde Farfán y el Capitán Guyovich el próximo 29 de abril en el Centro de Seguridad Pública, ubicado en 11940 Carson Street, 2o piso, de 5 a 7 de la tarde.

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of February 2010
Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Febrero del 2010

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	0	Burglary Robo con Escalamiento	2	4
Rape	0	1	Auto Theft	5	26
Violación			Hurto de Autos		
Aggravated Assault Asalto con Agravante	2	7	Other Theft	16	7
Robbery	2	4	Otros Hurtos		
Robo			Arson	0	0
Total	4	12	Incendios Premeditados	23	37

Keeping of Animals

The City of Hawaiian Gardens does have an ordinance which is designed to promote the general welfare of the citizens and animals residing within the City. Responsibility is placed upon animal owners to properly train and/or secure their animals so as to prevent them from causing injuries and/or creating nuisances. Please note the following, and should you have any further questions, please contact City Hall at 562-420-2641.

• Keeping of animals prohibited generally (HGMC 7.08.010)

No animal, domestic fowl or poultry may be kept or maintained by any person, firm, company or corporation within the City limits.

• House hold pets permitted (HGMC 18.90.040)

Residents are allowed to own up to three (3) dogs per household in combination with cats, canaries, chipmunk, cockatiels, rabbits, salamanders, hamsters, guinea pigs, newts, squirrel monkeys, chameleons, kangaroo rats, chinchillas, hawks, marmoset monkeys, lizards, spiders, finches, gopher, non venomous snakes/reptiles less than six feet, guinea pigs, hamsters, parrots and other members of the psittacoses family, turtles, tropical fish, white mice and white rats. In addition, no more than five animals may be kept as household pets.

The following Animals are prohibited in all zones: chickens, roosters or any poisonous or dangerous animals.

• Animal Control

Los Angeles Control is available on a 24-hour emergency call basis to pick up stray, injured or dead animals.

• Dog Licenses

Dogs owned by residents of Hawaiian Gardens must be licensed each year.

• Leash Law (LA. COUNTY CODE 10.32.010)

All dogs are to be kept on a leash no more than six feet long when they are on any public street, public park, alley or public place, or on unenclosed land or property. Residents must also clean up any animal waste created by their pets in a public park, on the sidewalk or curb areas.



El cuidado de los animales

La Ciudad de Hawaiian Gardens tiene una ley diseñada para promover el bienestar de los ciudadanos y de los animales

que residen en la Ciudad. Los propietarios de animales son responsables de entrenar y mantener sujetos a sus animales para prevenir lesiones o problemas. Por favor tome nota de lo siguiente, y si tiene preguntas comuníquese al Ayuntamiento al 562-420-2641.

• Por lo general se prohíbe tener animales (HGMC 7.08.010)

Ningún individuo, firma, compañía y corporación puede, dentro de los límites de la Ciudad, tener o mantener animales, aves domésticas o de corral.

• Las mascotas domésticas sí están permitidas (HGMC 18.90.040)

Los residentes pueden tener hasta tres (3) perros por casa habitación en combinación con gatos, canarios, ardillas listadas, ninfas, conejos, salamandras, hámsteres, conejillos de Indias, tritones, monos ardilla, camaleones, ratas canguro, chinchillas, halcones, monos tití, lagartijas, arañas, gorriones, tuzas, serpientes no venenosas / reptiles de menos de 6 pies, loros y otros miembros de la familia psitacosis, tortugas, peces tropicales, ratones blancos y ratas blancas. Además, no más de cinco animales pueden tenerse como mascotas domésticas. **Los siguientes animales están prohibidos en todas las zonas:** pollos, gallinas, gallos y cualquier animal peligroso o venenoso.

• Control de animales

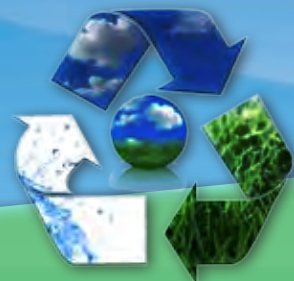
La organización está disponible para emergencias las 24 horas del día para recoger animales extraviados, heridos o muertos.

• Licencias para perros

Los perros propiedad de los residentes de Hawaiian Gardens deben sacar una licencia cada año.

• Ley de la correa (CÓDIGO DEL CONDADO DE LOS ÁNGELES 10.32.010)

Se requiere que todos los perros estén sujetos con una correa de una longitud de no más de 6 pies de largo cuando se encuentren en calles públicas, parques públicos, callejones o áreas públicas, o en terrenos abiertos o propiedades abiertas. Los residentes también deben recoger los desechos animales de sus mascotas en parques públicos o aceras.



Recycling / Reciclaje

RECYCLING

Earth Day

(Information taken from solidwastedistrict.com)

In the summer of 1969, Gaylord Nelson, a U.S. Senator from Wisconsin, got the idea for a national general educational forum about the environment, which was dubbed Earth Day and set for April 22, 1970.

Going into that first Earth Day, no one could have predicted what was about to occur. School children, college students, community leaders, public officials, and citizens mobilized a huge, grassroots effort. By April 22, 1970, 20 million Americans, or 10 percent of our nation's population in that year, took part.

Today, the successes of Earth Day are readily apparent. The worst of our day-to-day environmental problems have been addressed. However, we're left with much to do.

- At least 218 million Americans, live within 10 miles of a polluted body of water
- Energy use continues to grow. In fact, the U.S. Department of Energy estimates that global demand will increase by 60 percent over the next 20 years
- Our computerized society has become anything but paperless. In fact, office paper consumption is rising by about 20 percent per year

Earth Day rolls around as a reminder that we still have work to do.

The good news is that Earth Day—then and now—is about individuals acting to make a difference.

Get involved. Reduce the amount of waste in your life—conserve energy, save water, and create less trash. Recycle all that you can, providing useful materials to the manufacturing process. Spread the word, especially to children and youth, as someday soon this will be their environment. Show them how and why to take care of it now.

For more information visit www.solidwastedistrict.com



RECICLAR

Día de la Tierra

(Información obtenida de solidwastedistrict.com)

En el verano de 1969, Gaylord Nelson, Senador de los Estados Unidos por el estado de Wisconsin, tuvo la idea de crear un foro educativo nacional sobre el medio ambiente, que se tituló Día de la Tierra y se instituyó para el 22 de abril de 1970.

En ese primer Día de la Tierra, nadie hubiera podido predecir lo que estaba por ocurrir: una movilización masiva de niños, universitarios, líderes comunitarios, funcionarios y ciudadanos. Un total de 20 millones de americanos, es decir el 10% de la población, participaron ese año.

Hoy en día, el éxito del Día de la Tierra es evidente. Los principales problemas que afligen al medio ambiente están siendo tratados, si bien queda mucho por hacer.

- Por lo menos 218 millones de americanos viven a no más de 10 millas de distancia de algún cuerpo de agua contaminado.
- El consumo de energía continúa aumentando; de hecho, el Departamento de Energía de Estados Unidos estima que la demanda global aumentará en un 60% en los próximos 20 años.
- Nuestra sociedad computarizada no ha logrado deshacerse del papel. De hecho, el consumo de papel en oficinas aumenta un 20% cada año.

El Día de la Tierra nos recuerda que aún nos queda mucho por hacer.

La buena noticia es que, tanto ayer como hoy, el Día de la Tierra tiene como fin motivar a cada uno de nosotros para hacer la diferencia.

Involúcrese. Reduzca la cantidad de desperdicios en su vida -- conserve energía, ahorre agua, genere menos basura. Recicle todo lo que pueda, y contribuya a la manufactura de material útil. Corra la voz, especialmente con los niños y los jóvenes ya que muy pronto el medio ambiente estarán en sus manos. Enséñeles cómo y por qué cuidarlo desde ahora.

Para más información visite la página Web: www.solidwastedistrict.com

Public Works / Obras Públicas



CDBG BLOCK CLEAN UP

Coming to a street near You! On April 24, 2010 from 7a.m. – 1p.m. (or until the bins are full) the City of Hawaiian Gardens will once again be offering free use of trash bins for all residents to dispose of unwanted trash, furniture, appliances and general household debris not taken by the standard disposal service. The program provides roll-off boxes as well as bins for disposal of green waste in property areas located south of 221st and north of 226th on the streets of Violeta, Clarkdale, Arline, and Pioneer. All disposal services are free, and proof of residency in Hawaiian Gardens is required. Street parking is not permitted during the cleanup. All vehicles parked on the public street at the location of this event will be cited and towed at owner's expense.

For more information please contact Tina Rosas at City Hall 562.420.2641 ext. 242.

PROGRAMA DE LIMPIEZA VECINAL

¡Muy pronto, cerca de usted! El 24 de abril de 2010, de 2010 de 7 a.m. a 1 p.m. (o hasta que se llenen los contenedores), la Ciudad de Hawaiian Gardens nuevamente pondrá contenedores para tirar basura, muebles, electrodomésticos y escombros domésticos que no se lleva normalmente el servicio de la basura. El programa pone a disposición de los residentes, contenedores sobre ruedas y receptáculos de desecho verde en zonas ubicadas al sur de la calle 221 y al norte de la 226, en las calles de Violeta, Clarkdale, Arline, y Pioneer. Este servicio es gratuito, y se requiere prueba de residencia en Hawaiian Gardens. Se prohíbe el estacionamiento en las calles respectivas durante el horario de limpieza. Los autos estacionados en esas calles serán multados y remolcados a costo del propietario.

Para más información sírvase comunicarse con Tina Rosas, en el Ayuntamiento, al (562)420-2641, Ext. 242.

Programs / Activities

The C. Robert Lee Activity Center has been designed to provide a variety of leisure, recreational and cultural activities for the entire community.

Basketball	VENUE: C. Robert Lee Gym	
TIME: Mon – Fri 12:00p.m. – 9:00p.m., Sat 9:00a.m. – 5:00p.m.		
FEES:	Residents	Non-Residents
Adults	Free	\$1.00
Youth	Free	Free

Racquetball	VENUE: C. Robert Lee Courts	
TIME: Mon – Fri 9:00a.m. – 9:00p.m., Sat 9:00a.m. – 5:00p.m.		
FEES:	Before 3:00p.m.	After 3:00p.m.
Adults Residents	\$1.00	\$2.00
Youth	Free	Free
Adults Non-Residents	\$2.00	\$4.00
Youth Non-Residents	\$1.00	\$2.00

A yearly membership can be purchased for only \$24.00. With the membership you get 50% off and you will be able to reserve a court in advance.

Aerobics	VENUE: C. Robert Lee Room "B"	
TIME: Tues/Thurs 8:30a.m. – 10:30a.m.		
TIME: Mon/Wed/Fri 6:00p.m. – 7:00p.m. and 7:00 – 8:00p.m.		
FEES:	Residents	Non-Residents
Adults	Free	Free
Seniors	Free	Free

Free childcare services will be provided to participants in the Aerobics program whose children are potty-trained. Only children whose parents/guardians are in the Aerobics program or in the Weight Room program will be allowed.

Karate	VENUE: C. Robert Lee Room A&B	
TIME: Tue / Thu 6:00p.m. – 8:00p.m.		
FEES:	Residents/Non-Residents	
Adults	\$5.00	
Youth 6 & Up	\$5.00	

Come and learn self-defense. Classes to be taught to beginners, intermediate and advanced students.

Teen Center/Parks & Game Rooms

VENUE/TIME:
• TEEN CENTER – Mon – Fri 3:00p.m. -7:00p.m. ; Sat. 12:00 p.m. – 5:00 p.m.
• Game Room C. Robert Lee – Mon – Fri 2:00p.m. – 6:00p.m.
• Game Room Lee Ware - Mon - Fri 2:30p.m. – 5:00p.m. ; Wed 1:30p.m. – 5:00p.m.
• Clakdale Park - Mon – Fri 2:30p.m. – 5:00p.m. ; Wed 1:30p.m. -5:00p.m.

FEE: Free for all ages 7 - 17

Teen Center, Clarkdale Park, C.R.L & Lee Ware Game Rooms offer a variety of activities, excursions, learning Programs and orientations for participants. All sites except Clarkdale Park offer a tutoring program.

For more information of the Programs please call:
 (562) 420-2641 ext. 283 – Teen Center C.R.L.
 (562) 429-6016 – Teen Center Lee Ware
 (562) 420-2641 ext. 263 – Game Room C. R. L.; ext. 266
 (562) 420-8576 – Clarkdale Park

Please see the calendar section for spring break hours.

Programas y Actividades

El Centro de Actividades C. Robert Lee está diseñado para brindar una gran variedad de actividades recreativas, culturales y de esparcimiento para toda la comunidad.

Básquetbol	en el Centro C. Robert Lee	
Lunes a viernes, de 12 p.m. a 9 p.m. Sábado: de 9 a.m. a 5 p.m.		
CUOTA:	Residentes	No residentes
Adultos	Gratis	\$1.00
Niños	Gratis	Gratis

Ráquetbol	en el Centro C. Robert Lee	
Lunes a viernes, 9 a.m. – 9 p.m. Sábado, 9 a.m. a 5 p.m.		
CUOTA:	Antes de las 3 p.m.	Después de las 3 p.m.
Adultos residentes	\$1.00	\$2.00
Niños residentes	Gratis	Gratis
Adultos no residentes	\$2.00	\$4.00
Niños no residentes	\$1.00	\$2.00

Se puede adquirir una membresía anual por \$24, que le otorga el 50% de descuento además de la posibilidad de reservar canchas por adelantado.

Aerobics	C. Robert Lee, Sala "B"	
HORA: Martes y jueves, de 8:30 a.m. a 10:30 a.m. - C. Robert Lee Gym		
HORA: Lunes, miércoles y viernes, de 6 p.m. a 7p.m., y de 7 p.m. a 8 p.m.		
CUOTA:	Residentes	No residentes
Adultos	Gratis	Gratis
Seniors	Gratis	Gratis

Habrà servicio de guarderìa para los participantes del programa de Aerobics; los niños deben ser capaces de ir al baño sòlos. Sòlo los niños de padres/tutores que participan en el programa de Aerobics o en el salón de pesas pueden usar este servicio.

Karate	C. Robert Lee, salones A y B	
HORA: Martes / Jueves, 6 p.m. – 8 p.m.		
CUOTA:	Residentes / No residentes	
Adultos	\$5.00	
Niños de 6 años o más	\$5.00	

Venga y aprenda el arte de la defensa personal. Las clases van dirigidas a estudiantes principiantes, intermedios y avanzados.

Teen Center, Parques y Salones de Juegos

LUGAR / HORA:
• Teen Center – Lunes a viernes, 3 p.m. -7 p.m. ; sábado, 12 p.m - 5 p.m.
• Salon de Juegos de C. Robert Lee – Lunes a viernes, 2 p.m. – 6 p.m.
• Salón de Juegos de Lee Ware - Lunes a viernes, 2:30 p.m. – 5 p.m.; miércoles, 1:30 p.m. – 5 p.m.
• Parque Clarkdale - Lunes a viernes, 2:30 p.m. – 5 p.m.; miércoles, 1:30 p.m. – 5 p.m.

CUOTA: Gratis para niños y jóvenes de 7 a 17 años

El Teen Center, el parque Clarkdale, y los salones de juegos de C. Robert Lee y Lee Ware ofrecen una gran variedad de actividades, excursiones, programas de aprendizaje y orientación para los participantes. Tanto en el Teen Center como en ambos salones de juegos se ofrecen programas de clases particulares.

Para más información sobre estos programas, favor de llamar:
 (562) 420-2641 Ext. 283 – Teen Center del C.R.L.
 (562) 429-6016 – Salón de juegos de Lee Ware
 (562) 420-2641 Ext. 263 – Salón de juegos del C.R.L.; Ext. 266 – Salón de juegos de Lee Ware
 (562) 420-8576 – Parque Clarkdale

Por favor vea la sección del calendario para los horarios de las vacaciones de primavera.



Volunteer Recognition Award Winners

National Volunteer Week is celebrated April 18 – 24! Hawaiian Gardens' recognizes exemplary individuals who display their commitment and dedication to the community through their countless hours of community service. Each year the City celebrates in their honor with a Volunteer Recognition Dinner. This year we are proud to announce our honorees for 2010:

Irma Perez – Senior Volunteer of the Year

In November 1970, an 18 year old Irma moved to Hawaiian Gardens. Along with her husband Adolfo of 37 years, they raised 4 children and have 11 grandchildren. While their children attended Ferguson Elementary School, Irma dedicated herself to volunteer work. She worked with youth soccer, Artesia High School's football program and eventually the Senior Center. **In 2009 Irma's volunteer time totaled 708 hours.**

Edgar Mejia – Teen Volunteer of the Year

Born in Guanajuato, Mexico, Edgar has lived with his aunt and Uncle for 5 years. **This Artesia High School Senior volunteered 400 hours in 2009.** Edgar's involvement included work with the Teen Center, City Special events and youth sports Programs. Upon graduation, Edgar will attend college to study aeromechanics.

Lee Ware Teen Center

On March 1, 2010, a pilot program was implemented at the Lee Ware Teen Center. This program will provide different activities ranging from workshops and fieldtrips, to volunteer opportunities. The Teen Center is equipped with a Wii system, two flat screen televisions, board games and a ping pong and air hockey table. **Hours and Location:** Mon/Wed/Fri 4:00p.m. – 7:00p.m., 22310 Wardham Ave. (Helen Rosas Center). For enrollment information please contact Pascualita Nunez or Angel Herrera in the Teen Center: **Lee Ware Teen Center at (562) 429-6016 or C.R.L. Teen Center at (562) 420-2641 ext.283**



Ganadores del Premio de Reconocimiento a los Voluntarios

La Semana Nacional del Voluntariado se celebra del 18 al 24 de abril, y Hawaiian Gardens se complace en dar reconocimiento a aquellos individuos ejemplares que han demostrado su compromiso y dedicación donando un sin fin de horas a favor de la comunidad. Este año la Ciudad hace una Cena de Reconocimiento en su honor, y nos complace anunciar a los galardonados del año 2010.

Irma Pérez – Voluntaria Mayor del Año

En noviembre de 1970, contando con sólo 18 años de edad y acompañada de su esposo Adolfo de 37 años de edad, Irma se mudó a Hawaiian Gardens. Hoy en día Irma tiene 4 hijos y 11 nietos. Mientras sus hijos asistían a la escuela Ferguson Elementary, Irma se dedicaba a su labor voluntaria. Se involucró en las ligas de fútbol soccer juvenil, en los programas de fútbol americano de Artesia High School, y eventualmente en el Centro para Gente Mayor. En el año 2009, el tiempo acumulado de trabajo voluntario de Irma fue de 708 horas.

Édgar Mejía – Voluntario del Año

Nacido en Guanajuato, México, Édgar ha vivido con sus tíos por 5 años, y ahora cursa su último año en Artesia High School. **Édgar laboró como voluntario un total de 400 horas en el 2009;** ha estado involucrado en el Centro Juvenil, así como en diversos eventos especiales y programas deportivos juveniles de la Ciudad. Después de graduarse irá a la universidad a estudiar Aeromecánica.

Centro Juvenil Lee Ware

El pasado 1o de marzo, se implementó un programa piloto en el *Teen Center* de Lee Ware, que ofrecerá diversas actividades como talleres, excursiones, y oportunidades de voluntariado. El *Teen Center* cuenta con un sistema Wii, dos televisores de pantalla plana, juegos de mesa, una mesa de ping pong, y una mesa de hockey de aire. **Horario / Lugar:** Lunes, miércoles y viernes, de 4 a 7 de la tarde - 22310 Wardham Ave. (*Helen Rosas Center*). Para inscripciones e informes llame a Pascualita Núñez o a Ángel Herrera en el *Teen Center: Teen Center de Lee Ware:* (562) 429-6016 o al *Teen Center del C.R.L.:* (562) 420-2641 Ext. 283

Human Services / Servicios Comunitarios



Senior of the Month

Isabel Rodriguez, known as Chavelita by her friends, is April's Senior of the Month. Isabel has been a resident of Hawaiian Gardens since 1953. She is a member of the Senior Advisory Board, Golden Age Club and an original member of the St. Peter Chanel Catholic Church Choir. She knits scarves and dollies, crochets shawls, baby blankets, and also as enjoys making ceramics. Isabel always lends a helping hand, and is adored by her friends and family.

Senior Clubs Highlight

The Hawaiian Gardens Senior Advisory Board is an organization that advocates for senior citizen's concerns and promotes activities year round. Among the activities the Advisory Board plans is the Veterans Day Event. The Board meets monthly on the 1st Thursday.

The Board is comprised of: Antonio Garcia, President; Pat Olin, Vice-President; Irma Perez, 2nd Vice-President; Bertha Meraz, Secretary; Charlotte Roe, Treasurer; Isabel Rodriguez, Robert Prida and Henry Rivera.

The Golden Age Club was formed on April 11, 2002 and boasts over 20 members. President Olga Amelia Garcia, Vice-President Sylvia Vaca, Secretary of Registry Maria Castillo, Secretary of Correspondence Guadalupe Ramirez, Treasurer Adelina Buciaga and Assistant Secretary Estela Vega direct the efforts of this club to plan activities, programs, recreation and social events.

The Sunshine Club meets on Tuesdays after lunch for social activities and camaraderie. You can find these members often playing board games.

Persona Mayor del Mes

Isabel Rodríguez, mejor conocida como Chavelita por sus amigos, es la Persona Mayor del Mes de abril. Isabel ha sido residente de Hawaiian Gardens desde 1953; es miembro de la Junta de Asesores Senior, del Golden Age Club, y miembro original del coro de la iglesia católica de San Pedro Chanel. Isabel teje bufandas y muñequitas, chalecitos de crochet, cobijitas de bebé, y también le gusta hacer objetos de cerámica, y siempre está dispuesta a ayudar a quien lo necesite. Por eso no es de extrañar que todos sus amigos y su familia la adoren.

Reseña de los Clubes para gente mayor

La Junta de Asesores Senior de Hawaiian Gardens es una organización que aboga por los intereses de la gente mayor y promueve actividades a lo largo del año. Entre las actividades que planea la Junta de Asesores, que se reúne el primer jueves de cada mes, está el evento del Día de los Veteranos.

La Junta está constituida por Antonia García, Presidente; Pat Olin, Vicepresidente; Irma Pérez, 2a Vicepresidenta, Bertha Meraz, Secretaria; Charlotte Roe, Tesorera; Isabel Rodríguez, Robert Prida y Henry Rivera.

El Golden Age Club se formó el 11 de abril de 2002 y tiene más de 20 miembros, incluyendo Olga Amelia García, Presidenta; Sylvia Vaca, Vicepresidenta; María Castillo, Secretaria del Registro; Guadalupe Ramírez, Secretaria para la Correspondencia; Adelina Buciaga, Tesorera, y Estela Vega, Secretaria Asistente, quienes dirigen los esfuerzos de este club, planean actividades, programas, y eventos sociales y de recreo.

El Sunshine Club se reúne los martes después de comer para convivir y participar en actividades sociales. A los miembros de este club se les suele encontrar jugando divertidos juegos de mesa.

April 2010

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
				• Census Day/ Seniors Easter Breakfast 10:30a.m. – 1:00p.m.	• Senior Lunch Program CLOSED in observance of "Good Friday" • C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• Easter Egg Hunt 11:00a.m. – 3:00p.m. • C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.
4	5	6	7	8	9	10
• Happy Easter! • C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• Neighborhood Watch @ 6:00 pm, Public Safety Center • 46th Anniversary – Carnival • C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• 46th Anniversary – Carnival • C.R.L. Teen Center: Mon – Fri 12:00p.m. – 7:00p.m. • Lee Ware Teen Center: Mon/Wed/Fri 12:00p.m. – 7:00p.m.	• 46th Anniversary – Parade & Carnival
11	12	13	14	15	16	17
• 46th Anniversary – Carnival		• City Council Meeting @ 6:00p.m./ Senior Excursion – The Price is Right	• Golden Age Club Meeting from 12:00p.m. – 2:00p.m.		• Senior Food Boxes from 10:00a.m. – 2:00p.m.	• Senior Excursion – Romona Pageant – 9:30a.m. – 7:00p.m.
18	19	20	21	22	23	24
		• Hawaiian Gardens Sunshine Club Meeting from 12:00p.m. – 1:00p.m.	• Recreation & Parks Commission Meeting @ 6:00p.m. / Public Safety Commission Meeting @ 6:00p.m.	• Senior Bingo after lunch program		
25	26	27	28	29	30	
		• City Council Meeting @ 6:00p.m.	• Senior Monthly Birthday Celebrations from 10:30a.m. – 1:00p.m.	• Coffee with the Captain & Mayor Farfan @ 5p.m. / Senior Bingo after lunch program.		

Tutoring Program

Tutors are available to assist participants from local City programs Tutors are available at the following sites:

C.R.L. Game Room: Mon / Wed

2:30p.m. – 6:00p.m.,
Jennifer Bobadilla, tutor.

Tue / Th / Fri

2:30p.m. – 6:00p.m.,
Jennifer Herrera, tutor

Lee Ware Game Room: Tue / Th / Fri

2:30p.m. – 4:30p.m.,
Jennifer Bobadilla, tutor

C.R.L. Teen Center: Mon / Wed / Fri

3:00p.m. – 5:00p.m.,
Madeline Perez, tutor

Programa de clases particulares

La Ciudad pone a su disposición maestras particulares en los siguientes lugares:

Salón de juegos del C.R.L.: Lun / Mie

2:30 p.m. – 6 p.m.,
Jennifer Bobadilla, maestra

Mar / Jue / Vie

2:30 p.m. – 6 p.m.,
Jennifer Herrera, maestra

Salón de juegos de Lee Ware: Mar / Jue / Vie

2:30 p.m. – 4:30 p.m., Jennifer Bobadilla, maestra

Teen Center del C.R.L.: Lun / Mie / Vie

3 p.m. – 5 p.m.,
Madeline Perez, maestra

Call (562) 420-2641 ext.229 for more information.

Para más información llame al (562) 420-2641
Ext. 229.

CITY COUNCIL MEETING SPANISH BILINGUAL AUDIO NOW AVAILABLE!

The City Council approved meetings to be interpreted in Spanish. Simultaneous interpretations are now available during the live City Council meetings at our City Council Chambers. Headphones are available on a first come first serve, limited basis only. Spanish, re-broadcast will be available on the City's Cable Channel 36 (Time Warner), Channel 16 (Verizon) and on the City's website at www.hgcity.org, a few days after the meeting.

To listen live and use the headphones, you are encouraged to have a special City issued ID card, or a Driver's License with a utility bill to verify residence. To apply for the special City ID card, please contact the City Clerk's Office at 562.420-2641, Ext. 240 or 251 and make an appointment. You will need proof of residency (i.e. California Driver's License or State ID) and a bill (i.e. utility bill) with the same residential address. There are no fees for use of the audio headphones or the issuance of the ID card.

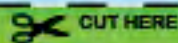
Please share your thoughts on the bilingual meetings by visiting our suggestion/complaint boxes located at various City facilities or by sending us an email at sunderwood@hgcity.org. We look forward to your participation and comments!

JUNTA DEL AYUNTAMIENTO ¡YA HAY SERVICIO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA AL ESPAÑOL!

El Ayuntamiento ha aprobado que las juntas se traduzcan al español, por lo que ya habrá servicios de interpretación simultánea durante las juntas del Ayuntamiento en las cámaras del mismo. Los auriculares se repartirán conforme vaya llegando la gente, y su número es limitado. Habrá una re-transmisión televisiva en español en el canal de cablevisión de la Ciudad, Canal 36 (Time Warner), Canal 16 (Verizon), así como en la página Web de la Ciudad en www/hgcity.org, unos días después de la junta.

Para escuchar en vivo y usar los auriculares, les invitamos traer una tarjeta oficial de identificación emitida por la Ciudad, o una licencia de conducir junto con un recibo de algún servicio público para verificar su residencia. Para solicitar una tarjeta especial de identificación emitida por la Ciudad, sírvase hacer una cita con la Oficina del Registro Municipal (City Clerk) al 562-420-2641, Ext. 240 o 251; necesitará mostrar prueba de residencia (por ejemplo, una licencia de conducir de California, o identificación del estado), así como un recibo de pago (por ejemplo, de electricidad), que tenga la misma dirección. El uso de los auriculares, así como sacar una identificación, es gratis.

Les pedimos compartan con nosotros su opinión sobre las juntas bilingües. Para ello, pueden usar las cajas de sugerencias y quejas ubicadas en diversas instalaciones de la Ciudad, o enviándonos un correo electrónico a sunderwood@hgcity.org. ¡Quedamos en espera de su participación y comentarios!



Tear Off Carnival Entertainment Schedule for April 8th – 11th

Calendario recortable de
actividades del Carnaval,
del 8 al 11 de abril

Thursday, April 8th / Jueves, 8 de abril
5:00p.m. DJ

Friday, April 9th / Viernes, 9 de abril
5:00p.m. DJ
6:00p.m. The Rudy Roman Band
8:00p.m. De Nada Band
10:00p.m. Music / Música

Saturday, April 10th / Sábado, 10 de abril

11:00a.m. Parade / Desfile
1:00p.m. Awards / Premiación
1:30a.m. New Orleans
2:00p.m. Country Plus
3:00p.m. Mariachi San Antonio
4:00p.m. Polynesian Dance
4:30p.m. Middle East Belly Dancers
5:00p.m. Sa.m.ba do Brazil
5:30p.m. Flattop Street Performer
6:00p.m. The Heat
7:00p.m. 80 Degrees
8:00p.m. Grupo Salvaje
9:00p.m. Juanelo y su Banda Cerro Verde

Sunday, April 11th / Domingo, 11 de abril

12:00p.m. DJ
1:00p.m. Folclórico
2:00p.m. Korean Vola
2:30p.m. Japanese Drummers
3:00p.m. Smoking Cobras
4:00p.m. Beatles Tribute Band
5:00p.m. Cadetes Tijerina
6:00p.m. Banda Mazatlan
7:00p.m. Sonora Pura Dinamita
8:00p.m. Banda la Consentida
9:00p.m. Banda Grande de Jerez

